

ERIN HUNTER

PISICILE RĂZBOINICE

CODUL ÎNCĂLCAT

Stele Rătăcite

Cartea a XXXVII-a

Traducere din limba engleză de
Ana-Maria Cioflec

Redactare: Andrey Oti
Tehnoredactare: Liviu Stoica
Corectură: Bernadeta Filip
Design copertă: Oana Bădică

WARRIORS. THE BROKEN CODE. LOST STARS

Erin Hunter

Copyright © 2019 by Working Partners Limited
Series created by Working Partners Limited
Map art © 2019 by Dave Stevenson
Interior art © 2019 by Owen Richardson
All rights reserved under International and Pan-American Copyright
Conventions.

PISICILE RĂZBOINICE. CODUL ÎNCĂLCAT STELE RĂTĂCITE

Erin Hunter

Copyright © 2025 Editura **Galaxia Copiilor**
All rights reserved.

Descrierea CIP poate fi consultată la Biblioteca Națională a României,
Bd. Unirii nr. 22, sector 3, cod poștal 030833, București.

ISBN 978-606-796-200-0

Grupul Editorial **ALL**:
Bd. Constructorilor, nr. 20A, et. 3,
sector 6, cod 060512 – București
Tel.: 021 402 26 00
E-mail: info@all.ro

Editura **Galaxia Copiilor** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

www.all.ro

[f/editura.all](https://www.facebook.com/editura.all)

[@edituraall](https://www.instagram.com/edituraall)

GLANURI

glanul tunetului

LIDER

STEA DE MĂRĂCINE – motan tărcat, cu blana de un maroniu-închis și cu ochii de chihlimbar

SEGUND

ZBOR DE VEVERIȚĂ – pisică de un roșcat-închis, are ochii verzi și o lăbuță albă

PISIGI-VRAGI

PANĂ DE GAIȚĂ – motan cenușiu, tărcat, cu ochii albaștri, nevăzători

INIMĂ DE ARIN – motan de un roșcat-închis, cu ochii de chihlimbar

RĂZBOINIGI

(motani și pisici fără pui)

GHEARĂ DE SPIN – motan tărcat, cu blana brun-aurie

ARIPĂ ALBĂ – pisică albă, cu ochii verzi

CĂDERE DE MESTEACĂN – motan tărcat cu blana maroniu-deschis

BOT DE COACĂZĂ – motan crem, cu un ciot în loc de coadă

MUSTAȚĂ DE ȘOARECE – motan cenușiu cu alb

MAC DE ZĂPADĂ – pisică vărgată, maroniu-deschis cu alb

FLACĂRĂ DE LEU – motan auriu, tărcat, are ochii de chihlimbar

PETALĂ DE TRANDAFIR – pisică cu blana bej-închis

UCENIC, LABĂ DE GHIMPE (pisică de un gri-deschis)

FRUNZĂ DE TULPINĂ – motan alb cu portocaliu

INIMĂ DE CRIN – pisică micuță, tărcată, are blana întunecată cu pete albe și ochii albaștri

DUNGĂ DE BONDAR – motan de un cenușiu-pal, cu dungă negre

CĂDERE DE CIREȘ – pisică roșcată

MUSTAȚĂ DE CÂRȚIȚĂ – motan cu blana bej-marونیu

INIMĂ DE FUM – pisică tărcată, cenușie

CĂDERE DE FLOARE – pisică vărgată, cu pete albe
în formă de flori

IAZ DE IEDERĂ – pisică tărcată, argintiu cu alb, și cu
ochii de un albastru-întunecat

ARIPĂ DE VULTUR – pisică roșcată

BOT DE ROUĂ – motan cenușiu cu alb

UCENIC, LABĂ DE LIMBA-PEȘTELUI (pisică de un
gri-închis)

NOR DE FURTUNĂ – motan tărcat, cu blana cenușie

PETIC DE LAUR – pisică cu blana neagră

UCENIC, LABĂ DE SALT (motan tărcat)

CÂNTEC DE FRUNZĂ – motan tărcat, cu blana
gălbui

BLANĂ DE MIERE – pisică albă, cu pete galbene
în blană

RAMURĂ DE CODRU – pisică gri, cu ochii verzi

ARIPĂ ÎN SALT – motan marونیu

PIATRĂ DE PRUNĂ – pisică cu blana neagră cu
portocaliu

UMBRĂ DE FRUNZĂ – pisică vărgată

BLANĂ PESTRIȚĂ – pisică tărcată, cu pete

MUSTAȚĂ DE MUSCĂ – pisică cenușiu-tărcată,
cu dungă

COLȚ IUTE – motan tărcat cu blana aurie

(pisici care așteaptă să nască sau îngrijesc pu)

MARGARETA – pisică bej, cu blana lungă; venită de la
așezarea cailor

DUNGĂ DE MĂCRIȘ – pisică marونیu-închis

BLANĂ DE SCÂNTEIE – pisică tărcată, portocalie

REGINE

BĂTRÂNI

(foști războinici sau regine, acum retrași)

DUNGĂ CENUȘIE – motan cu blana lungă, cenușie

COADĂ DE NOR – motan cu blana lungă, albă și cu ochii albaștri

INIMĂ LUMINOASĂ – pisică albă cu pete roșcate

BLANĂ DE FERIGĂ – motan tărcat, maro-auriu

glanul umbrelor

LIDER

STEA DE TIGRU – motan tărcat, de un maroniu-închis

SEGUND

PICIOR DE TRIFOI – pisică tărcată, cenușie

PISIGĂ-VRAGI

STRĂLUCIRE PE MLAȘTINĂ – motan maroniu, cu pete albe

UCENIC, LABĂ DE UMBRĂ (motan cenușiu, tărcat)

RĂZBOINICI

BLANĂ ROȘCATĂ – pisică pestriță, cu ochii verzi

ARIPĂ DE TURTUREA – pisică de un cenușiu-pal, cu ochii verzi

LOVITURĂ DE PIATRĂ – motan maroniu, tărcat

ARIPĂ DE PIATRĂ – motan alb

BLANĂ DE PÂRJOL – motan cu blana de un cenușiu-închis și cu o ureche sfâșiată

COADĂ DE VRABIE – motan bine făcut, cu blana maronie

PASĂRE DE ZĂPADĂ – pisică complet albă, cu ochii verzi

INIMĂ DE COACĂZĂ – pisică alb-neagră

INIMĂ DE IARBĂ – pisică tărcată, de un maroniu-deschis

BLANĂ DE VÂRTEJ – motan gri cu alb

FOC DE VĂPAIE – motan alb cu portocaliu

COADĂ DE SCORTIȘOARĂ – pisică tărcată, maronie, cu labe albe

TULPINĂ DE FLOARE – pisică argintie

DINTE DE ȘARPE – pisică tărcată, cu blana maroniu-aurie

BĂTRÂNI

BLANĂ DE ARDEZIE – motan cenușiu, suplu

PAS SPRINTEN – pisică cenușie

SALT DE LUMINĂ – pisică târcată, maronie

BLANĂ DE STEJAR – motan maroniu, mărunțel

Glanul Gepului

LIDER

STEA DE FRUNZĂ – pisică pestriță, cu blana bej-maronie și ochii de ambră

SEGUND

ARIPĂ DE ULIU – motan cu blana de un cenușiu-închis și ochii gălbui

PISIGI-VRAGI

DORINȚĂ DE PISTRUI – pisică pestriță, cu blana maronie și labele pătate

FULG ÎNVOLBURAT – motan alb cu negru

MEDIATOR

COPAC – motan cu blana galbenă și cu ochii de chihlimbar

RĂZBOINIGI

BLANĂ DE VRABIE – motan târcat, de un maroniu-întunecat

MACGYVER – motan cu blana alb-neagră

SALT DE ROUĂ – motan bine făcut, cu blana cenușie

PRUNĂ DE SALCIE – pisică cenușiu-închis

BOT DE SALVIE – motan cenușiu-deschis

UCENIC, LABĂ DE GAIE (motan cu blana de un roșcat-maroniu)

PĂRÂU IUTE – motan cu blana gri

INIMĂ DE FLOARE – pisică roșcată, cu pete albe

UCENIC, LABĂ DE ȚESTOASĂ (pisică pestriță)

BOT NISIPIU – motan bine făcut, cu blana de un maroniu-deschis și labele roșcate

SĂRITURĂ DE IEPURE – motan maroniu

GHEARĂ DE STUF – pisică mică de statură, cu blana maroniu-deschis

BLANĂ DE MENTĂ – pisică târcată, cu blana cenușie și ochii albaștri

PATĂ DE URZICĂ – motan maroniu-deschis

NOR MICUȚ – pisică albă, mititică

BLANĂ ÎNSORITĂ – pisică roșcată

REGINE

STRĂLUCIRE DE VIOREA – pisică alb-neagră și cu ochii gălbui (mama lui Pui de Rădăcină, motănel gălbui, și a lui Pui de Ac, pisicuță alb-neagră)

FRUNZĂ FRUMOASĂ – pisică roșcată, cu ochii verzi (mama lui Pui de Pănțăruș, pisicuță târcată, aurie)

BĂTRÂNI

FERIGĂ ROȘCATĂ – pisică maronie, surdă

glanul vântului

LIDER

STEA DE IEPURE – motan cu blana maronie cu alb

SEGUND

PANĂ DE CIOARĂ – motan cenușiu-închis

PISIGĂ-VRAGI

ZBOR DE VINDEREU – motan peștriț cenușiu cu pete albe precum penele de vindereu

RĂZBOINIGI

NOR DE NOAPTE – pisică neagră

ARIPĂ VĂRGATĂ – pisică peștriță de culoare brună

COADĂ DE FRUNZĂ – motan târcat, cu blana închisă și cu ochii de chihlimbar

PICIOR DE TĂCIUNE – motan cenușiu cu două labe de culoare închisă

NEGURĂ DE FUM – pisică cenușie

BLANĂ DE ADIERE – motan negru cu ochii de chihlimbar

ARIPĂ DE CIOCÂRLIE – pisică vărgată cu blana de un maroniu-pal

MUSTAȚĂ DE ROGOZ – pisică vărgată, maroniu-deschis

PICIOR UȘOR – motan negru cu pată albă pe piept

GHEARĂ DE OVĂZ – motan vărgat cu blana de un maroniu-pal

MUSTAȚĂ DE CUCUVEA – motan cenușiu-închis

REGINE

COADĂ DE IARBĂ-NEGRĂ – pisică maronie, cu blana pestriță și cu ochii albaștri (mama pisoilor lui Blana de Adiere)

BLANĂ DE PANĂ – pisică cenușie, vărgată (mama pisoilor lui Gheară de Ovăz)

BĂTRÂNI

NAS DE MUSTAȚĂ – motan maroniu-deschis

COADĂ DE ORZ – pisică cenușie cu alb, cu ochii albaștri

glanul păului

LIDER

STEA DE CEAȚĂ – pisică cenușie, cu ochii albaștri

SEGUND

MUSTAȚĂ DE STUF – motan negru

PISIGI-VRAGI

ARIPĂ DE MOLIE – pisică tărcată cu blana aurie

STRĂLUCIRE ÎN SALCIE – pisică cenușie, tărcată

RĂZBOINIGI

BLANĂ DE AMURG – pisică vărgată, cu blana maronie

COADĂ DE CRĂIETE – pisică cenușiu-închis cu alb

BOT DE NALBĂ – motan vărgat cu blana maroniu-deschis

LUMINĂ DE PĂSTAIE – motan gri cu alb

BLANĂ STRĂLUCITOARE – pisică argintie

COADĂ DE ȘOPÂRLĂ – motan maroniu-deschis

NOR DE STRĂNUT – motan gri cu alb

BLANĂ DE FERIGĂ – pisică tărcată

GHEARĂ DE GAIȚĂ – motan cenușiu

BOT DE BUFNIȚĂ – motan maroniu, tărcat

ARIPĂ DE GHEAȚĂ – pisică albă cu ochii albaștri

REGINE

PANĂ DE CÂRLIONȚ – pisică maroniu-deschis

BLANĂ DE LIMAN – pisică alb cu negru (mama pisoilor lui Nor de Strănut)

BĂTRÂNI

BLANĂ DE MUȘCHI – pisică tărcată cu alb

ASEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

CUIB DOUĂ-
PICIOARE

POTECĂ DOUĂ-PICIOARE

POTECĂ
DOUĂ-PICIOARE

LUMINIS

TABĂRA CLANULUI
UMBRELOR

CALEA TUNETULUI
MICĂ

JUMĂTATE
DE POD

ASEZAREA DOUĂ-
PICIOARE DE VARĂ

JUMĂTATE
DE POD



INSULA

PĂRĂU

TABĂRA CLANULUI
RĂULUI

ASEZAREA
CAILOR



TABĂRA
CLANULUI
CERULUI

CUIB DOUĂ-
PICIOARE PĂRĂSIT

LAZUL LUNII

CALEA TUNETULUI
VECHE

TABĂRA CLANULUI
TUNETULUI

STEJARUL
BĂTRÂN

LAC

TABĂRA CLANULUI
VĂNTULUI

JUMĂTATE DE
POD RUPT

ASEZARE
DOUĂ-PICIOARE

CALEA TUNETULUI

LEGENDĂ

CLANURI



CLANUL TUNETULUI



CLANUL RĂULUI



CLANUL UMBRELOR



CLANUL VĂNTULUI



CLANUL CERULUI



CLANUL STELELOR



CAMPINGUL
IEPURE

CABANA
SANCTUAR

PĂDUREA SADLER

CENTRUL
NAUTIC DE
AGREMENT
MICUL PIN

DRUMUL MICUL PIN

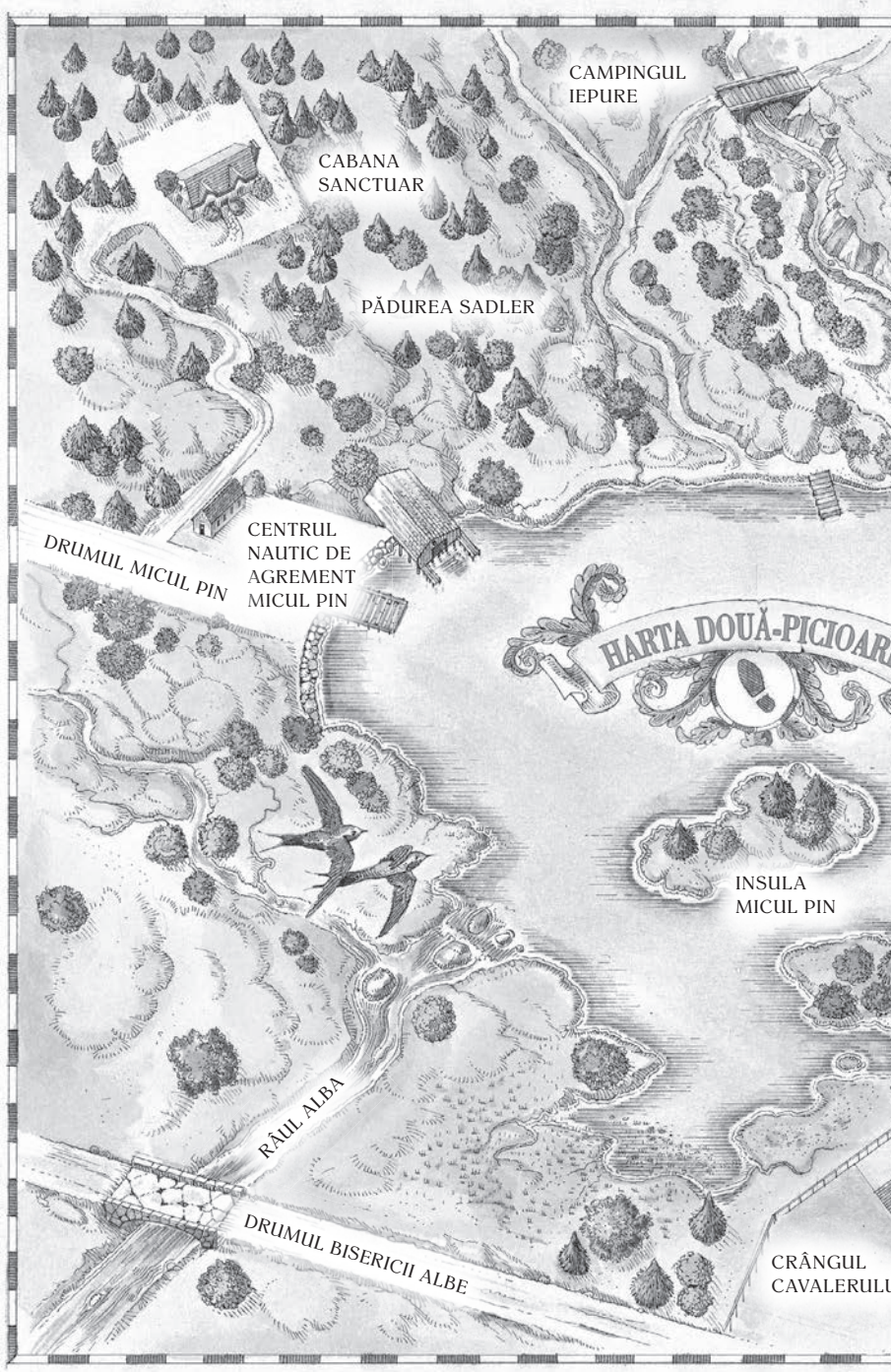
HARTA DOUĂ-PICIOARE

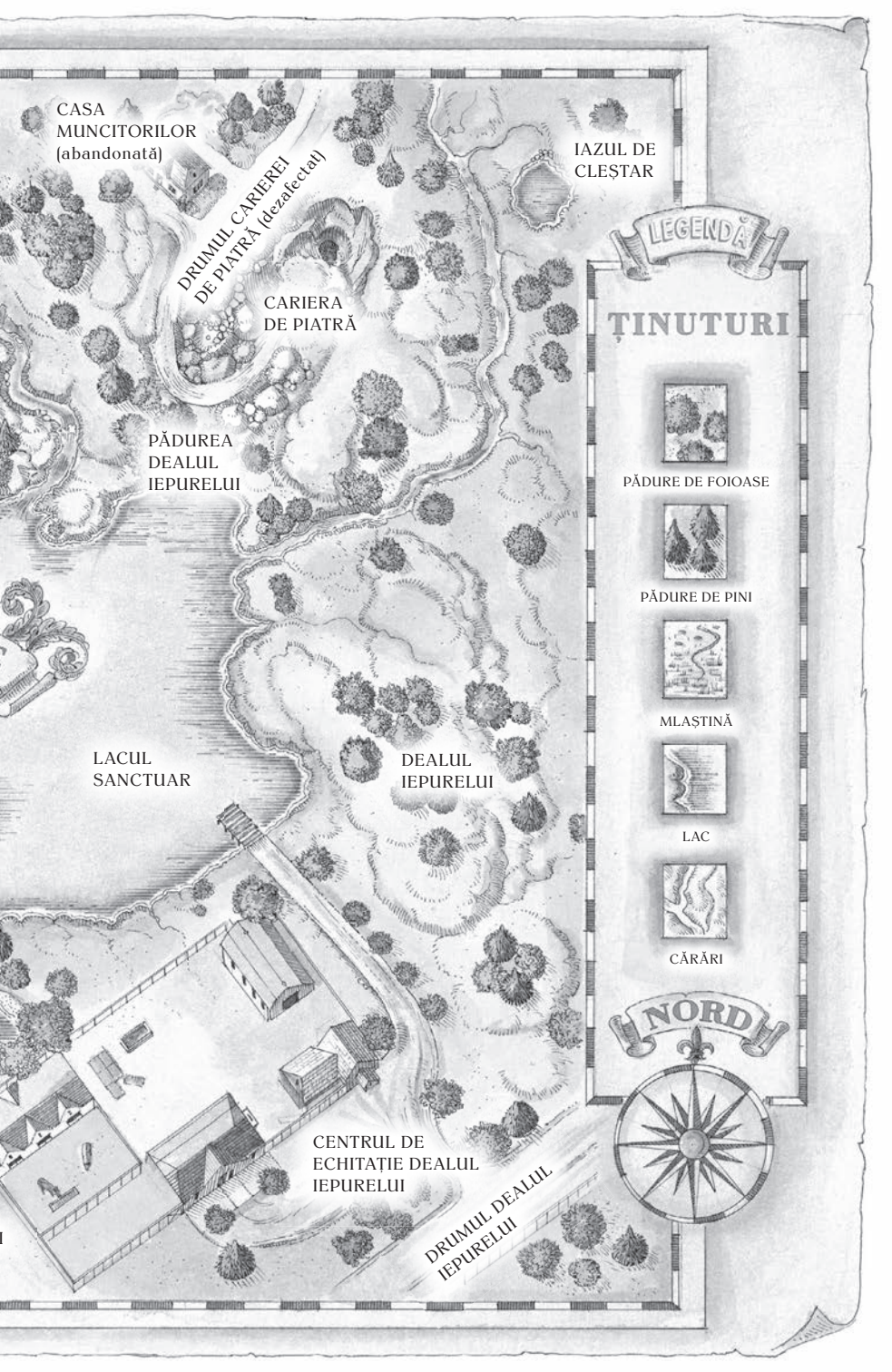
INSULA
MICUL PIN

RÂUL ALBA

DRUMUL BISERICII ALBE

CRÂNGUL
CAVALERULUI





CASA
MUNCITORILOR
(abandonată)

DRUMUL CARIEREI
DE PIATRĂ (dezafectat)

IAZUL DE
CLEȘTAR

CARIERA
DE PIATRĂ

PĂDUREA
DEALUL
IEPURELUI

LEGENDĂ

ȚINUTURI



PĂDURE DE FOIOASE



PĂDURE DE PINI



MLASTINĂ



LAC

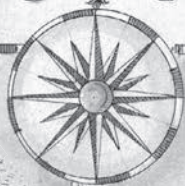


CĂRĂRI

LACUL
SANCTUAR

DEALUL
IEPURELUI

NORD



CENTRUL DE
ECHITAȚIE DEALUL
IEPURELUI

DRUMUL DEALUL
IEPURELUI



PROLOG



De la înălțimea văzduhului de culoare indigo, un războinic din Clanul Stelelor și-a coborât privirea înspre lac și spre teritoriile clanului din jurul acestuia. Pătrarul de lună plutea în întuneric și strălucirea sa prefăcea suprafața apei în argintiu, aruncând mii de sclipiri pe zăpada ce acoperea malurile. Ramurile copacilor se plecau ușor sub greutatea omătului.

La marginea copacilor, acolo unde pădurea întâlnea coastele abrupte ale dealurilor, războinicul înstelat a întrezărit mișcare. Două siluete mici se căzneau să urce panta. Umbrele li se profilau pe luciul gheții. În frunte venea un motan maroniu cu pete albe, iar unul mai micuț, cu blana vărgată, cenușie, cu dungi de culoare mai închisă, se ținea vârtos după el. Înainta din greu, ștergând zăpada cu blana de pe burtă. Niciunul dintre ei nu bănuia că sunt urmăriți cu privirea.

— Strălucire pe Mlaștină! a murmurat războinicul din Clanul Stelelor, recunoscându-l pe motanul-vraci din Clanul Umbrelor. Și uite-l și pe ucenicul său, pe Labă de Umbră!

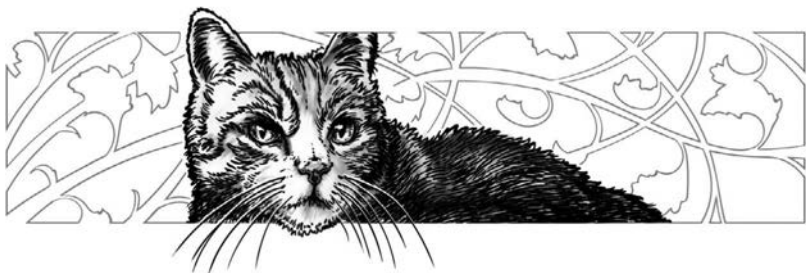
Pesemne că se îndreaptă spre Iazul Lunii pentru întâlnirea de pătrar de lună.

Concentrându-și atenția asupra ucenicului vărgat, pisica-spirit a dat aprobator din cap. Era impresionată de hotărârea cu care încerca acesta să țină pasul cu mentorul său. Ochii îi ardeau de nerăbdarea întâlnirii în vis cu cei din Clanul Stelelor.

— Pisică așa ca tine nu mai găsești nici dacă pui toate cinci clanurile la un loc, Labă de Umbră, a continuat să murmure războinicul înstelat. Evenimente mărețe se apropie de-acum și clanurile vor cunoaște schimbări profunde. Iar tu, tinere ucenic, tu vei juca un mare rol în toate acestea.

Pisica din Clanul Stelelor s-a uitat îndelung după cei doi motani care urcau anevoie coasta dealului. Siluetele lor s-au tot micșorat până când au dispărut pe după creastă.

— Da, a suspinat cu satisfacție războinicul înstelat. Câtă vreme clanurile vor exista pe pământ, numele tău, Labă de Umbră, va fi în veci lăudat!



CAPITOLUL 1



Labă de Umbră și-a răsucit gâtul spre spate, încercând să-și curețe cu limba blana de la baza cozii – cel mai greu loc de spălat. Abia apucase să se lingă o dată sau de două ori ca lumea, când a auzit pași apropiindu-se. Și-a ridicat privirea. Tatăl său, Stea de Tigru, și mama sa, Aripă de Turturea, se așezaseră unul lângă altul și se uitau în jos la el. Ochii le luceau de bucuria mândriei.

— Ce este? a întrebat el, ridicându-se și scuturându-și blana.

— Am venit doar să-ți urăm drum bun, i-a răspuns Stea de Tigru, în timp ce Aripă de Turturea s-a și repezit să-i lingă cu afecțiune urechiușele.

Pe Labă de Umbră l-a furnicat blana de rușine. De parcă n-am mai fost până acum la Iazul Lunii, s-a gândit el. Încă mă mai tratează ca pe un pîsoi din vizuina puilor!

Era convins că părinții lui nu făcuseră atâta caz pe vremea când surorile sale, Pas Sprinten și Salt de Lumină, fuseseră ucenice războinice. *Presupun că e pentru că eu voi deveni*

*motan-vraci... Sau poate din cauza convulsiilor pe care le avu-
sese încă de când era mic? De bună seamă că Stea de Tigru
și Aripă de Turturea încă își făceau griji în privința asta, chit
că trecuse ceva timp de la ultima lui viziune supărătoare.
Probabil speră că, învățând câte ceva de la celelalte pisici-vraci, voi ști
să-mi stăpânesc viziunile o dată pentru totdeauna... și voi putea fi normal.*

Doar același lucru și-l dorea el însuși.

— Stratul de zăpadă trebuie să fie mare de tot sus pe deal, a mieunat Aripă de Turturea. Ai grijă pe unde calci.

Cu umerii zbârliți de teamă să nu-l audă și alte pisici, Labă de Umbră a promis:

— O să am grijă...

Și și-a aruncat iute privirea spre vizuina pisicilor-vraci, sperând să-l vadă pe mentorul său, Strălucire pe Mlaștină, ivindu-se de acolo. Dar nici urmă de el deocamdată...

Spre ușurarea lui, Stea de Tigru a înghiontit-o pe Aripă de Turturea și cele două pisici s-au îndepărtat, luând-o spre vizuina liderului. Labă de Umbră și-a frecat iute chipul cu o labă, apoi a pornit în goană să vadă de ce întârzia Strălucire pe Mlaștină.

Concentrat să-și găsească mentorul, de abia dacă a observat patrula care se îndrepta spre grămada de vânat proaspăt, cu prada bălăbănindu-li-se în bot. S-a oprit patinând exact înainte să dea peste Picioar de Trifoi, pisica-secund a clanului.

— Labă de Umbră! a exclamat pisica printre dinții înțeleștați într-un chițcan. Aproape că m-ai dărâmat din picioare.

— Îmi pare rău, Picioar de Trifoi! a mieunat Labă de Umbră, plecându-și capul respectuos.